

SPANISH NEWSBITES, SEPT. 3, 2008

Head for Ibiza if you want an Early Night

NIVEL INICIAL

Until recently, Ibiza has been a worldwide synonym for extreme partying. But now, this particular Balearic island has decided it wants to be a little more - well, boring...

(Hover your mouse over the word for the English translation...)

Ibiza quiere cambiar su imagen. La fiesta permanente que **ha hecho famosa a la isla mediterránea** ha llegado a su fin este verano. La nueva **normativa** municipal obliga a todos los clubes y discotecas a cerrar sus puertas a las 6:00 de la mañana. Space, en opinión de muchos "la mejor discoteca del mundo", DC10 o Bora Bora, famosos **after hours** de la isla, deben ahora cerrar sus puertas a sus fiestas más características, **las de las mañanas** bajo el sol.

Todo es parte de la nueva imagen y el nuevo **enfoque** de turismo que quiere el gobierno local. Menos horas de fiesta y menos drogas; más **turismo de lujo y familiar**. Cambiar la imagen de la isla no va a ser fácil. Ibiza **es desde hace años** la "discoteca" de verano de Europa. El aire de libertad y la permisividad han sido siempre muy atractivos. El tipo de viaje que ofrecen muchas agencias es el *non stop*: vuelo, fiesta y **vuelo de vuelta**, sin hotel. Los riesgos han sido altos: **varias** muertes por droga cada verano.

Como siempre, no todo el mundo está de acuerdo. El **volumen turístico** de la isla, que **suele recibir** cada año dos millones de visitantes, se ha reducido **un 6%** aproximadamente. **Según** un **comerciante** local, "hay **yates**, famosos y *paparazzi*, pero eso no mueve la economía". **Sin embargo, las ganas de fiesta** siguen para muchos. Han **aumentado** las fiestas privadas y algunos **bares de desayuno de pescadores** han comenzado a **cobrar** la entrada por las mañanas. **El negocio es el negocio.**

ha hecho famosa a la isla mediterránea has made the Mediterranean island famous. The adjective directly follows the participle in this construction.

normativa rules

after hours Also known simply as an 'after' - a club that opens in the early hours and stays open well into the next day.

las de las mañanas

Todo es parte It's all part

enfoque focus

turismo de lujo y familiar luxury and family tourism. 'Familiar' is thus a false friend.

es desde hace años has for years been. Spanish uses the present tense in this kind of construction.

vuelo de vuelta return flight

varias several

Como siempre, no todo el mundo está de acuerdo As ever, not everyone agrees

volumen turístico number of tourists

suele recibir usually receives. *Soler* + inf. translates the idea of 'usually'

un 6% by 6%. Spanish can eliminate the preposition.

Según According to

comerciante storekeeper

yates yachts

Sin embargo However

las ganas de fiesta enthusiasm for partying

umentado increased

bares de desayuno de pescadores fishermen's breakfast bars

cobrar charge

El negocio es el negocio Business is business